

2018

MAR



Hookun Sencho

# TSUKUBA

ภาษาไทย



ที่ตั้ง : กลุ่มงานแลกเปลี่ยนนานาชาติ  
ที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ ที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ  
〒305-8555 Tsukuba-shi  
Kenkyu-gakuen 1-1-1  
โทรศัพท์: 029-883-1111  
โทรสาร: 029-868-7542  
เว็บไซต์: http://www.tsukubainfo.jp  
แปล / เรียบเรียง: ซอด้ดดา วัฒนวิทยา  
ปิยวรรณ เบ็ญจธรรม  
ตีพิมพ์เดือนกันยายน ฉบับต่อไป ตีพิมพ์วันที่ 1 มิถุนายน

**เทศกาลดอกบ๊วยภูเขาทสึคุบะ:**

งาน "เทศกาลดอกบ๊วยภูเขาทสึคุบะ" ณ ป่าบ๊วย จัดขึ้นบริเวณตอนกลางของภูเขาทสึคุบะ สูงจากระดับน้ำทะเล 250 เมตร ภายในสวนมีเนื้อที่ 4.5 เฮกเตอร์ ภายในสวนจะมีต้นบ๊วยดอกสีแสดและสีขาว ปลูกไว้มากกว่า 1,000 ต้น และยังคงมีไปด้วยกลิ่น "ทสึคุบะอิชิ" ความงามของดอกบ๊วยคู่กับภูเขาหินทสึคุบะ นับเป็นวิวทิวทัศน์ที่โดดเด่นเป็นเอกลักษณ์ นอกจากนี้ยังมีมองเห็นวิวของหอคอยโดเกียวสกายทรี ภูเขาไฟฟูจิ และตัวเมืองเคียวทอกุอีกด้วย

**วันและเวลาจัดงาน:** ถึงภายในวันที่ 21 มีนาคม (วันหยุดราชการ) ปีนี้  
**กิจกรรมหลัก:** เช่น บริการน้ำชาบ๊วย, การสาธิตบนเวทีและจำหน่ายของขึ้นชื่อ "น้ำมันคางคก", จำหน่ายผลิตภัณฑ์ท้องถิ่นอำเภอทสึคุบะ เช่น สินค้ามีสไตล์เฉพาะจาก "ทสึคุบะ คอลเลคชั่น", พบกับประสภการณ์ใหม่กับการผจญภัยในป่า (Forest Adventure) (มีค่าใช้จ่าย), พิธีชงชากลางแจ้ง (มีค่าใช้จ่ายและเปิดแสดงทุกวันอาทิตย์ของทุกสัปดาห์) เป็นต้น

**การปิดเส้นทางจราจร:** มีการปิดเส้นทางจราจรบริเวณที่มีเครื่องหมาย X ตามแผนที่ ในช่วงจัดงานเทศกาลดอกบ๊วย ระหว่างเวลา 9.00 - 16.00 น.

**รถยนต์บริการเวียนรับส่งในช่วงเทศกาลดอกบ๊วย**  
เริ่มให้บริการจากทางเข้าสวนบ๊วยถึงลานจอดรถอำเภอทสึคุบะที่ 1 หรือ ด้านหน้าศาลเจ้าภูเขาทสึคุบะ และมีบริการรถยนต์รับส่งภายในสวนสำหรับผู้เดินทางลำบากด้วย  
ช่วงเวลาเดินรถ ระหว่างเวลา 9.00 - 16.00 น. ※ อาจมีการเปลี่ยนแปลงเส้นทาง หยุดให้บริการหรือบริการล่าช้า โดยขึ้นอยู่กับสภาพดินฟ้าอากาศและสภาพการจราจร เป็นหลัก

**การเดินทางมาร่วมงาน**  
จากสถานีรถไฟทสึคุบะ ถึง ทางเข้าศาลเจ้าภูเขาทสึคุบะ โดยรถรับ-ส่ง (Shuttle Bus) "ทสึคุบะซัง ชัตเติลบัส" ใช้เวลาเดินทาง 40 นาที (ค่าโดยสาร: สำหรับผู้มีอายุ 12 ปีขึ้นไป 720 เยน, ผู้มีอายุ 6-11 ปี ราคา 360 เยน, ผู้มีอายุต่ำกว่า 6 ขวบ ไม่เสียค่าบริการ) สามารถเดินทางจากทางเข้าศาลเจ้าภูเขาทสึคุบะไปถึงป่าสวนบ๊วย ใช้เวลา 5 นาที  
※ มีค่าบริการที่จอดรถของลานจอดรถของอำเภอ รถยนต์ธรรมดา 500 เยน  
รายละเอียดเพิ่มเติม ศึกษาได้จากโฮมเพจของงาน (เทศกาลดอกบ๊วยภูเขาทสึคุบะ)  
ติดต่อสอบถาม แผนกส่งเสริมการท่องเที่ยว (Kankyuu Suishin ka)



แผนที่เดินทางไปงานเทศกาลดอกบ๊วย

**ห้องให้คำปรึกษาสำหรับชาวต่างชาติในอำเภอทสึคุบะ: (แจ้งเปลี่ยนแปลงเวลา)**  
ตั้งแต่เดือนเมษายน ปี 2018 เป็นต้นไป มีการเปลี่ยนแปลงเวลาให้บริการคำปรึกษาผ่านภาษาญี่ปุ่นพื้นฐาน/ ภาษาอังกฤษ / ภาษาจีน เป็นทุก ๆ วันพุธ เวลา 10.00 - 13.00 น. ขอความร่วมมือติดต่อตามช่วงเวลาดังกล่าว แต่ภายในสิ้นเดือนมีนาคมปีนี้ ยังคงเปิดให้บริการระหว่างเวลา 9.00 - 16.00 น. (งดให้บริการ เวลา 13.00 - 14.00 น. เฉพาะภาษาจีน เปิดให้บริการถึงเวลา 13.00 น. ) **เนื้อหาให้คำปรึกษา:** เรื่องความลำบากและสิ่งที่ไม่เข้าใจเกี่ยวกับการใช้ชีวิตในประเทศญี่ปุ่น รวมถึงให้คำปรึกษาเรื่องสถานะภาพของวีซ่า การทำงาน การแต่งงาน เป็นต้น (โดยจะเก็บข้อมูลให้คำปรึกษาเป็นความลับ)

**วิธีการให้คำปรึกษา:** โทรศัพท์มาที่เบอร์โทร 029-868-7700 โดยไม่เสียค่าบริการให้คำปรึกษา  
**ติดต่อสอบถาม:** สมาคมแลกเปลี่ยนนานาชาติอำเภอทสึคุบะ ที่อยู่: รหัสไปรษณีย์ 305-0031, Tsukuba-shi, Azuma 1-10-1, ภายใน Tsukuba Innovation Plaza , เบอร์โทรศัพท์ให้คำปรึกษา: 029-868-7700 / เบอร์โทรศัพท์ธุรการ: 029-869-7675


**รับสมัครผู้เข้าเรียนในหลักสูตรภาษาญี่ปุ่นสำหรับชาวต่างชาติ** เมษายน ถึง กันยายน นี้  
※ภาคกลางวัน เรียนเวลา 10.00 - 12.00 น. ※ภาคกลางคืน เรียนเวลา 18.30 - 20.00 น.

ชั้นเรียน	กลุ่มเป้าหมายและเกณฑ์จำนวนชั่วโมงภาษาญี่ปุ่น	กลางคืน	
		กลางคืน	กลางวัน
1	Nihongo 1	ไม่เคยเรียนมาก่อน	อังคาร (20 ครั้ง) พุธ (16 ครั้ง)
2	Nihongo 2	เคยเรียน 50 ชม. ขึ้นไป	พุธ (16 ครั้ง)
3	Yomi-Kaki	เรียนอิสระขณะ, คณะคณะ, คณิต	-
4	Nihongo 3 (2 ห้อง)	เคยเรียน 100 ชม. ขึ้นไป	พฤหัสบดี (20 ครั้ง) ศุกร์ (16 ครั้ง)
5	Nihongo 3 (1 ห้อง)	เคยเรียน 100 ชม. ขึ้นไป	จันทร์ (16 ครั้ง)
6	Nihongo no kai	เคยเรียน 300 ชม. ขึ้นไป	พฤหัสบดี (16 ครั้ง)

**สถานที่เรียน:** ห้องประชุม "Tsukuba Innovation Plaza" ชั้น 3F  
**กลุ่มเป้าหมาย:** ชาวต่างชาติและครอบครัวที่อาศัยหรือทำงานในอำเภอทสึคุบะ  
**รับสมัคร:** ชั้นเรียนละ 15 คน **เปิดรับสมัคร:** ตั้งแต่วันพฤหัสบดีที่ 1 มีนาคม เป็นต้นไป  
**ค่าเล่าเรียน:** ผู้เข้าเรียนใหม่ 6,000 เยน ผู้เรียนต่อเนื่อง 5,000 เยน ※ยังไม่รวมค่าหนังสือเรียน  
**วิธีการสมัคร:** ยื่นใบสมัครโดยตรงด้วยตัวเอง  
**รับสมัคร-ติดต่อสอบถาม:** สมาคมแลกเปลี่ยนนานาชาติอำเภอทสึคุบะ (Kokusaikouryu kyukai) (Azuma 1-10-1), **โทรศัพท์** 029-869-7675/**อีเมล** info@inter.or.jp

**รับสมัครนักศึกษาต่างชาติทำงานแลกเปลี่ยนอำเภอทสึคุบะ:**  
ช่วงเวลาทำงาน: วันที่ 1 เมษายน ปี 2018 ถึง วันที่ 31 มีนาคม 2019  
รายละเอียดงาน: แปลเอกสารตีพิมพ์เป็นภาษาแม่ของประเทศตัวเอง ปีละ 4 ฉบับ และเป็นครูสอนวิชาความเข้าใจระหว่างประเทศ(Kokusainkai) เป็นต้น  
**คุณสมบัติที่ต้องการ** คือ (1) อาศัยอยู่ในอำเภอทสึคุบะและมีวีซ่านักเรียน (2) เป็นนักศึกษา ป.ตรี บัณฑิตศึกษา นักศึกษาเรียนระยะสั้นที่กำลังศึกษาอยู่ในช่วงระหว่างวันที่ 31 มีนาคม ปีหน้า (3) มีความสนใจงานอาสาสมัครหรือแลกเปลี่ยนนานาชาติ (4) สามารถสื่อสารเป็นภาษาญี่ปุ่นได้ (5) สามารถใช้คอมพิวเตอร์ได้ (6) สามารถแปลภาษาได้ดี  
**ภาษาที่รับสมัคร:** อังกฤษ จีน เกาหลี ไปตุสเกส สเปน เวียดนาม อินโดนีเซีย (ภาษาละ 2 ท่าน)  
**วิธีการคัดเลือก:** รอบแรก พิจารณาจากเอกสารสมัคร รอบที่ 2 สอบแปลและสัมภาษณ์ (ประมาณกลางเดือนมีนาคม),

**วิธีการสมัคร:** ใช้แบบฟอร์มใบสมัครจากหน้าโฮมเพจของอำเภอกรอกรายละเอียดเป็นภาษาญี่ปุ่นเท่านั้น ส่งทางไปรษณีย์ภายในวันศุกร์ที่ 2 มีนาคม รายละเอียดเพิ่มเติมดูได้จากโฮมเพจของอำเภอ



**ติดต่อสอบถาม:** กลุ่มงานแลกเปลี่ยนนานาชาติ (Kokusai Koryuu-shitsu)

**บาร์ได้การรับสมัครนักศึกษาต่างชาติ**  
เพื่อทำงานแลกเปลี่ยนของอำเภอ



ภายในวันที่ 28 ก.พ.

- ★ภาษีสังหาริมทรัพย์ ภาษีฝังเมือง ระยะที่ 4
- ★ภาษีประกันสุขภาพแห่งชาติ ระยะที่ 8
- ภายในวันที่ 2 เม.ย.
- ★ภาษีประกันสุขภาพแห่งชาติ ระยะที่ 9

ติดต่อ แผนกประกันสุขภาพแห่งชาติ (Kokumin Kenkou Hoken-ka)

ภายในวันที่ 1 พ.ค.

- ★ภาษีสังหาริมทรัพย์ ภาษีฝังเมือง ระยะที่ 1 หรือทุกระยะ (ปีเลข 30)
- ติดต่อ แผนกภาษีสินทรัพย์ (Shisan-zei-ka) แผนกชำระภาษี (Nou-zei-ka)

ข่าวสารภาษาต่างประเทศของอำเภอทสึคุบะจะเพิ่มภาษาเวียดนามกับภาษาอินโดนีเซีย... และจะเพิ่มภาษาเกาหลีที่เว็บไซต์ด้วย

เพื่อเป็นการกระจายข้อมูลข่าวสารให้รับทราบโดยทั่วกัน ทางอำเภอทสึคุบะได้เริ่มจัดทำข่าวสารอำเภอฉบับภาษาต่างประเทศตั้งแต่ปี 2003 เป็นต้นมา...

แต่เมื่อไม่กี่ปีที่ผ่านมา พลเมืองอำเภอที่เป็นชาวอินโดนีเซีย และเวียดนามเพิ่มจำนวนมากขึ้น จึงจะจัดเผยแพร่ข่าวสารอำเภอเป็นภาษาอินโดนีเซียและเวียดนามด้วย...

แม้ว่าจำนวนฉบับจะลดลงแต่ได้เพิ่มช่องทางและการกระจายข่าวสารอย่างจับใจยิ่งขึ้นผ่านโฮมเพจของที่ว่าราชการอำเภอเป็นภาษาต่างประเทศ...

หากท่านมีความคิดเห็นหรือมีความประสงค์อื่นใด กรุณาติดต่อให้ทางเรารับทราบ

ยื่นความจำนงขอรับบัตรประกันสุขภาพแห่งชาติที่ตนเองสมัคร

มีกำหนดจัดส่งบัตรประกันสุขภาพแห่งชาติประจำปีการเงิน 2018 ตั้งแต่วันที่ 1 มีนาคมเป็นต้นไป...

❖ ยื่นความจำนง ยื่นความจำนงผ่านผู้ที่เป็นหัวหน้าครัวเรือน

- กำหนดยื่นความจำนง ก่อนวันศุกร์ที่ 2 มีนาคม
- สิ่งที่ต้องนำติดตัวมาด้วย บัตรผู้พำนัก (Zairyuu-card)

❖ การรับบัตรประกันสุขภาพ

- ขอรับบัตร ตั้งแต่วันพฤหัสบดีที่ 22 มี.ค. เป็นต้นไป เวลา 8.30 - 17.15 น.
  - ※ ยกเว้นวันเสาร์ - อาทิตย์ และวันหยุดนักขัตฤกษ์
- สถานที่รับบัตร แผนกประกันสุขภาพแห่งชาติ

ติดต่อ แผนกประกันสุขภาพแห่งชาติ (Kokumin Kenkou Hoken-ka)

ให้คำปรึกษาเรื่องภาษีเงินได้ส่วนบุคคลปี 2017

ระยะเวลา วันศุกร์ที่ 16 กุมภาพันธ์ - วันพฤหัสบดีที่ 15 มีนาคม

(เปิดให้บริการวันอาทิตย์ที่ 25 กุมภาพันธ์ / ปิดทำการวันเสาร์ - วันอาทิตย์ / ช่วงเช้าเปิดให้บริการ 9.00-12.00 น. ส่วนช่วงบ่ายเปิดให้บริการตั้งแต่ 13.00 น.)

เวลาให้บริการ 9.00 - 16.00 น. (※ วันอาทิตย์ที่ 25 ก.พ. เปิดบริการ 9.00 - 15.00 น.)

สถานที่ ชั้น 2 ที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ (กรุณาแจ้งรายละเอียดการยื่นภาษี)

※ ท่านที่ต้องการเข้าคิวก่อน 8.00 น. กรุณาต่อคิวที่หน้าประตูทางเข้าฝั่งทิศใต้

บริการ รับการปรึกษาสร้างแบบฟอร์มยื่นภาษีโดยให้คอมพิวเตอร์เป็นรายบุคคล

ผู้ที่เข้าข่ายผู้ต้องยื่นภาษีเงินได้

- ☑ ผู้มีเงินได้จากกรประกอบการกิจการ (เช่น ทำการเกษตร, บริหารงานร้านค้าหรือบริษัท ฯลฯ), อสังหาริมทรัพย์, เงินปันผล, รัชมรดก เป็นต้น
- ☑ ผู้ที่ได้รับเงินเดือนซึ่งทำงานไม่ได้ส่งหลักฐานแสดงการจ่ายเงินเดือน (Kyuyo Shiharai Houko-kusho) ให้อำเภอ (กรุณาสอบถามกับผู้มีรับผิดชอบเรื่องการจ่ายเงินเดือนของที่ท่านทำงาน)
- ☑ ผู้ที่ลาออกจากงานในปีนั้น และยังไม่ได้นำมาทำ
- ☑ ผู้ที่มีรายได้ที่นอกเหนือจากเงินเดือน หรือผู้ที่ได้รับเงินเดือนตั้งแต่ 2 แห่งขึ้นไป
- ☑ ผู้ที่ได้รับเงินเดือนแต่ยังไม่ได้รับขอยกภาษีปลายปี (Nenmatsu chousei)

(※ รวมผู้ที่มีเงินได้จากการทำงานพิเศษ)

- ☑ ผู้ที่ต้องการยื่นขอลดหย่อนภาษีจากค่ารักษาพยาบาล
- ☑ ผู้ที่มีเงินได้จากเงินบำนาญเพียงอย่างเดียว ที่ต้องการยื่นขอลดหย่อนภาษีจากค่าประกันสังคม ค่าประกันชีวิต ค่าเลี้ยงดู และค่ารักษาพยาบาล ฯลฯ
- ☑ ผู้ที่ต้องการหลักฐานแสดงรายได้ และผู้ที่ต้องการเอกสารรับรองว่าเป็นผู้มีรายได้ต่ำกว่าเกณฑ์และไม่ต้องเป็นผู้เสียภาษี
- ☑ ผู้ที่เป็นสมาชิกประกันสุขภาพแห่งชาติ ※ เนื่องจากจะคำนวณยอดเงินภาษีประกันสุขภาพแห่งชาติตามจำนวนสมาชิกและรายได้ในปีที่ผ่านมา หัวหน้าครอบครัวและสมาชิกทุกคนในครอบครัวที่เป็นสมาชิกประกันสุขภาพแห่งชาติจำเป็นต้องยื่นแสดงเงินได้ให้ครบทุกคน

ในกรณีที่นับสมาชิกประกันสุขภาพแห่งชาติและหัวหน้าครัวเรือนกับสมาชิกในครัวเรือนยื่นแสดงเงินได้ไม่ครบทุกคน

- ① จะไม่สามารถคำนวณเงินภาษีประกันสุขภาพได้อย่างถูกต้อง
- ② ไม่สามารถพิจารณาว่าครัวเรือนนั้น ๆ มีเงินได้รวมต่ำกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้หรือไม่ อาจส่งผลให้ไม่ได้รับการลดหย่อนภาษีประกันสุขภาพแห่งชาติ
- ③ ในบางกรณีอาจทำให้ต้องเสียค่ารักษาพยาบาล

และค่าอาหารระหว่างการรักษาในราคาที่สูงกว่าเดิม

สิ่งที่ต้องนำติดตัวไปยื่นในกรณีขอคำปรึกษาเรื่องภาษี :

- ☑ แบบฟอร์มยื่นภาษีเงินได้ Shinkoku-sho
- ☑ บัตรผู้พำนัก Zairyuu-card
- ☑ สำเนาบัตรรายนามเบอร์
- ☑ ตราประทับอิงคัง (ไม่สามารถใช้ตราประทับแบบง่าย หรือ สดัมปริตติ)

ผู้ที่ไม่มิตราประทับสามารถเซ็นชื่อแทนได้

- ☑ เอกสารที่แสดงรายได้ประจำปี 2017 เช่น เอกสารรับรองการหักภาษีเงินได้กับเงินบำนาญ (ฉบับจริง), เอกสารแสดงเงินรายรับรายจ่ายของกิจการ, เอกสารแสดงรายละเอียดที่มาของเงิน หรือสมุดบัญชีเงินฝาก ฯลฯ สำหรับผู้มีรายได้จากอสังหาริมทรัพย์หรือการประกอบการ

(อ่านต่อหน้า 3 >>>>>)



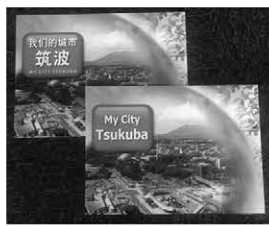
วารสารข่าวสารอำเภอ



QR โดต สำหรับเข้าเว็บเพจภาษาต่างประเทศ



วารสารเกี่ยวกับชีวิตความเป็นอยู่



แผนที่อำเภอทสึคุบะ

ติดต่อ กลุ่มงานแลกเปลี่ยนนานาชาติ (Kokusai Koryuu-shitsu) อีเมล ctz031@city.tsukuba.lg.jp

วันโอนเงินสนับสนุนดูแลเด็กเล็ก (จ๊อต เกวะกะ)

วันจ่ายเงินสนับสนุนดูแลเด็กเล็ก คือ วันที่ 9 กุมภาพันธ์ ท่านสามารถรับสมุดบัญชีได้ตั้งแต่วันที่ 10 กุมภาพันธ์เป็นต้นไป

※ เดิมจะจัดส่งใบแจ้งจ่ายเงินในเดือนที่มีการจ่ายเงินสนับสนุน (ปีละ 3 ครั้ง คือ ต.ค., ก.พ., และ มิ.ย.) แต่ตั้งแต่ ต.ค. ปี 2017 เป็นต้นมาได้เปลี่ยนรูปแบบโดยจะระบุยอดที่จะจ่ายตลอดทั้งปีและจะออกใบแจ้งจ่ายเงินเฉพาะเดือนต.ค. (ปีละ 1 ครั้ง) เท่านั้น

ติดต่อ แผนกนโยบายเด็ก (Kodomo-Seisaku-ka)

**หมายเหตุ:**

- กรุณานำหลักฐานแสดงการหักภาษีเงินได้ (Gensen Choushuu-hyuu) ของผู้อยู่ในการเลี้ยงดูมาด้วย (หากมี)
- ผู้ที่มีเงินได้จากการประกอบกิจการ (การเกษตร หรือ กิจการร้านค้า ฯลฯ) หรือ อสังหาริมทรัพย์ กรุณาเตรียมทำเอกสารแสดงเงินรายรับรายจ่ายของกิจการไว้ล่วงหน้า
- กรณีที่เป็นรายได้ต่อเนื่องจากปีก่อนกรณานำสำเนาของเอกสารแจกแจงรายรับและรายจ่ายที่ยื่นแสดงภาษีเงินได้ของปีก่อนหน้าติดมาด้วย
- กรณีที่ชำระภาษีทรัพย์สินถาวรและต้องการนำมาหักเป็นรายจ่าย กรุณานำหลักฐานแสดงรายการเรียกเก็บภาษี หรือ รายการที่ดิน บ้านเรือนที่ต้องจ่ายภาษีทรัพย์สินถาวรติดตัวมาด้วย
- ใบเสร็จรับเงินหรือหลักฐานแสดงการชำระเงินในปี 2017 เช่น ค่าประกันชีวิต ค่าเบี้ยบำนาญแห่งชาติ ฯลฯ

**ติดต่อ**

- ➔ เรื่องการยื่นภาษีเงินได้ และการยื่นขอคืนภาษีเงินได้
  - ติดต่อ สำนักงานสรรพากรสิทธิอิสระ ☎ 029-822-1100 ※มีระบบตอบรับอัตโนมัติ
- ➔ เรื่องการหลักฐานแสดงการหักภาษีส่วนเงินบำนาญและเบี้ยประกันเงินบำนาญแห่งชาติ
  - ติดต่อ องค์การเงินบำนาญแห่งชาติญี่ปุ่น สาขาสิทธิอิสระ ☎ 029-825-1170 ※มีระบบตอบรับอัตโนมัติ
- ➔ เรื่องภาษีพลเมืองอำเภอ ภาษีพลเมืองจังหวัด และวันให้คำปรึกษายื่นภาษีเงินได้
  - ติดต่อ แผนกภาษีพลเมือง (Shimin-zei-ka)



**การดำเนินการเรื่องต่าง ๆ ... ก่อนออกจากอำเภอ / กลับประเทศ**


**๑ ย้ายออกจากอำเภอ แต่ยังพำนักในประเทศญี่ปุ่น**

- 1. ยื่นเอกสารแจ้งย้ายออก (Tenshutsu Todoke) ใ้ที่ว่าการอำเภอ:**  
(โปรดนำหลักฐานสำหรับใช้ยืนยันตัวบุคคลมาด้วย) อำเภอจะออกเอกสารรับรองการย้ายออก (Tenshutsu Shoumei-sho) โปรดทำขึ้นตอนย้ายเข้า (Tennyuu No Tetsuzuki) ภายใน 14 วัน นับจากวันที่เริ่มอยู่อาศัยในที่อยู่นั้น
  - 2. สำหรับผู้ที่ทำประกันสุขภาพแห่งชาติ:** โปรดติดต่ออำเภอเพื่อดำเนินการเรื่องขอคืนคุณสมบัตินี้ในประกันสุขภาพแห่งชาติ (Kokumin Kenkou Hoken No Shikaku Soushitsu Tetsuzuki), คินบัตริประกันสุขภาพแห่งชาติ, ปรับยอดชำระภาษีเป็นรายเดือน
  - 3. สำหรับผู้ที่ได้รับเงินบำนาญแห่งชาติ:** ไม่ต้องดำเนินการใด ๆ ที่ว่าการอำเภอที่ศึบะ โปรดดำเนินการเรื่องขอเปลี่ยนแปลงที่อยู่เงินบำนาญ (Nenkin No Jyuusho Henkou No Tetsuzuki) ในเขตที่อยู่ใหม่
  - 4. สำหรับผู้มีบัตรผู้รับสวัสดิการการชรา “มารุฟุคุ” (Marufuku):** โปรดคืนบัตร “มารุฟุคุ” สำหรับผู้ที่ย้ายออกจากอำเภอที่ศึบะโดยที่ยังคงพำนักอยู่ในจังหวัดชิบะจะ ได้รับเอกสารรับรองสภาพการมอบบัตรผู้รับสวัสดิการ (Jukyusha-shou Koufu Joukyou Shoumei-sho) โปรดนำไปด้วยเมื่อดำเนินการย้ายเข้าเขตที่อยู่ใหม่
  - 5. สำหรับผู้ที่ได้รับเงินสนับสนุนดูแลเด็กเล็ก (Jidou Teate):** โปรดยื่นเอกสารแจ้งหมดผลในการรับเงินสนับสนุน (Jukyuu Jiyuu Shoumetsu Todoke) ในอำเภอที่ศึบะ จากนั้นโปรดทำขึ้นตอนในเขตที่อยู่ใหม่ภายใน 15 วัน นับจากวันที่กำหนดย้ายออก โดยนำบัตรประกันสุขภาพของผู้ขอรับเงินสนับสนุนดูแลเด็กเล็ก, สมุดบัญชีเงินฝาก, ตราประทับอิงคัง (Inkan), เอกสารรับรองรายได้ (Shotoku Shoumei-sho) ไปด้วย
  - 6. สำหรับผู้มีรถยนต์ขนาดเล็กในครอบครอง:** โปรดนำเอกสารมอบป้ายทะเบียน (Hyoushiki Koufu Shoumei-sho) (ได้รับเมื่อตอนทำป้ายทะเบียน), ป้ายทะเบียน, ตราประทับอิงคังมาทำขึ้นตอนยกเลิกทะเบียนรถ (Haisha Tetsuzuki) จากนั้นโปรดดำเนินการลงทะเบียนในเขตที่อยู่ใหม่ โดยนำตราประทับอิงคัง, เอกสารรับรองการยกเลิกทะเบียนรถ (Haisha Shoumei-sho) ไปด้วย
  - 7. สำหรับผู้ที่นับถือศาสนาอื่น:** โปรดขอรับเอกสารรับรองสถานภาพนักเรียน (Zaigaku Shoumei-sho), เอกสารรับรองกรมอบหนังสือเรียน (Kyoukasho Kyuuyo Shoumei-sho) จากนั้นโปรดทำขึ้นตอนกับคณะกรรมการการศึกษา (Kyouiku Iin-kai) ของเขตที่อยู่ใหม่
- ※ ก่อนย้ายออกจากอำเภอที่ศึบะ ควรตรวจสอบให้แน่ใจว่าจำเป็นต้องยื่นเอกสารอะไรให้กับเขตที่อยู่ใหม่บ้าง

**๒ การย้ายออกจากอำเภอเพื่อออกจากประเทศญี่ปุ่น**

- 1. สำหรับผู้ที่ไม่กลับประเทศญี่ปุ่น ยื่นเอกสารแจ้งย้ายออก (Tenshutsu Todoke) ใ้ที่ว่าการอำเภอ:** สำหรับผู้ที่จะออกนอกประเทศญี่ปุ่นแล้วกลับมาภายใน 1 ปี (กรณีที่ยังไม่หมดอายุ) ไม่ต้องดำเนินการใด ๆ หากเป็นผู้ที่ทำประกันสุขภาพแห่งชาติ จำเป็นต้องชำระภาษีประกันสุขภาพแห่งชาติ (Kokumin Kenkou Hoken-zei)

โปรดดำเนินการเพื่อโอนเงินผ่านบัญชีธนาคารไว้ล่วงหน้า หรือฝากให้คนรู้จักซึ่งอาศัยอยู่ในประเทศญี่ปุ่นชำระแทน

- 2. สำหรับผู้ที่ทำประกันสุขภาพแห่งชาติ:** โปรดปรึกษาอำเภอเพื่อดำเนินเรื่องขอคืนคุณสมบัตินี้ในประกันสุขภาพแห่งชาติ (Kokumin Kenkou Hoken No Shikaku Sou-shitsu Tetsuzuki), คินบัตริประกันสุขภาพแห่งชาติ, ปรับยอดชำระภาษีเป็นรายเดือน
- 3. สำหรับผู้ที่เป็นสมาชิกเงินบำนาญแห่งชาติ:** โปรดยื่นเอกสารแจ้งสิ้นสุดสถานภาพ (Shikaku Soushitsu Todoke) อำนาจเงินจะเรียกเกี่ยวกับ “เงินชดเชยจากการออกจากระบบเงินบำนาญ” (Dattai Ichiji-kin) ได้ที่เว็บไซต์ (มีภาษาไทย)  ภาษาไทย <https://www.nenkin.go.jp/service/jyuku/sonota-kyufu/dattai-ichiji/20150406.html>

- 4. สำหรับผู้มีบัตรผู้รับสวัสดิการการชรา “มารุฟุคุ” (Marufuku):** โปรดคืนบัตร “มารุฟุคุ”
- 5. สำหรับผู้ที่ได้รับเงินสนับสนุนดูแลเด็กเล็ก (Jidou Teate):** โปรดยื่นเอกสารแจ้งหมดผลในการรับเงินสนับสนุน (Jukyuu Jiyuu Shoumetsu Todoke) ในอำเภอที่ศึบะ จากนั้นจำเป็นต้องปรึกษากับเจ้าหน้าที่เกี่ยวกับการโอนเงินสนับสนุนส่วนที่เหลือจนถึงเดือนที่จะออกนอกประเทศญี่ปุ่น
- 6. สำหรับผู้มีรถยนต์ขนาดเล็กในครอบครอง:** โปรดนำเอกสารมอบป้ายทะเบียน (Hyoushiki Koufu Shoumei-sho) (ได้รับเมื่อตอนทำป้ายทะเบียน), ป้ายทะเบียน, ตราประทับอิงคัง (Inkan) มาดำเนินการเรื่องยกเลิกลงทะเบียนรถ (Haisha Tetsuzuki)
- 7. สำหรับผู้ที่นับถือศาสนาอื่น:** โปรดแจ้งให้ทางโรงเรียนทราบว่าจะออกนอกประเทศญี่ปุ่น

**❖ การชำระภาษีพลเมืองอำเภอและจังหวัด... สำหรับผู้เดินทางกลับประเทศ ❖**

- (1) การเรียกเก็บภาษี และ ผู้ที่มีหน้าที่ต้องชำระภาษีพลเมืองอำเภอและจังหวัด (Shi Kenmin-zei)** ภาษีพลเมืองอำเภอและจังหวัด (ภาษีพลเมืองอำเภอ และ ภาษีพลเมืองจังหวัด) คือ ภาษีที่เรียกเก็บไปยังผู้ที่ย้ายมาอยู่ในท้องถิ่นนั้น ๆ โดยคำนวณยอดเงินภาษีจากรายได้ของปีที่ผ่านมา ณ วันที่ 1 มกราคม ของปีนั้น ผู้ที่มีหน้าที่ต้องเสียภาษีพลเมืองอำเภอกรณีเดินทางกลับประเทศก็ต้องชำระภาษีในส่วนที่ค้างชำระของปีนั้น หรือ ยอดภาษีที่ยังไม่ได้จ่ายของปีถัดมาด้วยเช่นกัน
  - (2) การชำระภาษีพลเมืองอำเภอและจังหวัด** มีการเรียกเก็บภาษี 2 วิธี คือ
    - เรียกเก็บเป็นยอดเรียกเก็บภาษีพิเศษ (Tokubetsu Choushuu) โดยนายจ้างจะหักภาษีจากเงินเดือนทุกเดือน ตั้งแต่ เดือนมิถุนายน ถึง พฤษภาคมของปีถัดไป
    - จัดส่งใบแจ้งเรียกเก็บภาษีไปยังผู้ที่มีหน้าที่ต้องชำระภาษีโดยตรง (Futsuu Choushuu)

※ กรณีที่ลาออกจากงาน จะต้องจ่ายภาษีพลเมืองอำเภอและจังหวัดในปีถัดมาเนื่องจากเป็นการเรียกเก็บภาษีจากเงินได้ที่ได้รับในปีก่อนหน้า
  - (3) การเรียกเก็บภาษีพลเมืองอำเภอและภาษีพลเมืองจังหวัดกรณีกลับประเทศ**
    - สำหรับ...ผู้เดินทางกลับประเทศ ช่วง มกราคม - มิถุนายน (ก่อนกลับประเทศจะมีการจัดส่งใบแจ้งเรียกเก็บภาษี) จะจัดส่งใบแจ้งเรียกเก็บภาษีกลางเดือนมิถุนายนของปีที่จะกลับประเทศ หากยอดเงินรายได้ในปีก่อนหน้ามากกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้ ก็จำเป็นต้องชำระภาษี
    - มีวิธีชำระภาษี 2 วิธี คือ
      - ให้ผู้ทำหน้าที่ดูแลเรื่องการชำระภาษีชำระภาษีแทนเจ้าตัว (Nozei Kanri-nin)
      - ชำระภาษีด้วยตนเองผ่านวิธี ชำระภาษีก่อนกำหนด “Yotei Nouzei”
    - สำหรับ...ผู้เดินทางกลับประเทศ ช่วง มิถุนายน - ธันวาคม (หลังกลับประเทศแล้วได้รับใบแจ้งเรียกเก็บภาษี) มีวิธีชำระภาษี 2 วิธี คือ
      - ชำระยอดเงินภาษีเต็มจำนวนก่อนออกนอกประเทศญี่ปุ่น → ไม่ต้องดำเนินการเรื่อง
      - ดำเนินการเรื่องเพื่อกำหนดผู้ทำหน้าที่ดูแลเรื่องการชำระภาษีแทน (Nozei Kanri-nin)
- ❖ ผู้ที่หากำหนดดูแลเรื่องการชำระภาษี (Nozei Kanri-nin)**
- (1) “ผู้ทำหน้าที่ดูแลเรื่องการชำระภาษี”** คือ ผู้ที่ได้รับเลือกให้เป็นผู้จัดการทางเอกสารที่เกี่ยวข้องกับการชำระภาษีแทนผู้ที่มีหน้าที่ต้องชำระภาษีซึ่งไม่ได้มีที่อยู่หรือที่พักภายในอำเภอ
  - (2) ผู้ที่สามารถเป็น “ผู้ทำหน้าที่ดูแลเรื่องการชำระภาษี”** โดยหลักจะต้องเป็นบุคคล (รวมถึง นิติบุคคล) ที่มีที่อยู่ ที่พำนัก สำนักงาน หรือที่ทำงานอยู่ภายในอำเภอ การที่จะแต่งตั้งผู้ดูแลเรื่องการชำระภาษี ต้องดำเนินการแจ้งความจำนงต่อแผนกภาษีพลเมือง
  - (3) บทบาทหน้าที่ของ “ผู้ทำหน้าที่ดูแลเรื่องการชำระภาษี”** รับเอกสารใบแจ้งชำระภาษี ฯลฯ และจัดการด้านเอกสารที่เกี่ยวข้องกับการชำระภาษี และชำระภาษี
  - (4) การดำเนินการกำหนด “ผู้ทำหน้าที่ดูแลเรื่องการชำระภาษี”** กรุณายื่นเอกสาร “Nouzei Kanji-nin Shinkoku-sho” ไปยัง แผนกภาษีพลเมืองอำเภอ (Shimin zei-ka) ภายใน 10 วัน นับจากมีกำหนดเดินทางกลับประเทศ

◆ **หมายเหตุเกี่ยวกับกำหนด “Yotel Nouzel”**

■ “การชำระภาษีก่อนกำหนด” คือ ? เป็นยอดเงินภาษีที่คำนวณล่วงหน้าก่อนที่เอกสารแจ้งเรียกเก็บภาษีจะถูกจัดส่ง เพื่อให้ผู้ยื่นชำระภาษีก่อนเดินทางกลับประเทศ

■ ขั้นตอนดำเนินการ “ชำระภาษีก่อนกำหนด” ยื่นเอกสารแสดงเงินได้ในปีก่อน พร้อมแนบสำเนาเอกสารรับรองการหักภาษี Gensen choushuu-hyuu, เอกสารแสดงการแจ้งภาษีเงินได้ Kakutei-shinkoku-sho และหลักฐานใบเสร็จชำระเรียบร้อยแล้ว

เอกสารยื่นคำร้องกรณีเปลี่ยนแปลงที่อยู่อาศัย (สำหรับชาวต่างชาติ) 住所変更に伴う主な手続き(外国人用) สิ่งที่ยื่นจำเป็นต้องเตรียมมาด้วย คือ บัตรผู้พำนัก(โซลิวการ์ด) กับ พาสปอร์ต

การสมัครประกันสุขภาพที่ประกันสุขภาพเงินบำนาญ (国民年金) A:ย้ายเข้ามาจากต่างประเทศ(転入) B:ย้ายที่อยู่ในเข้ามาในอำเภอ(転居) C:ย้ายออกจากอำเภอ/กลับประเทศ(転出)

หัวข้อการยื่นคำร้อง	เอกสารที่จำเป็นต้องใช้	A	B	C	ติดต่อแผนกหมายเลขช่อง	กลุ่มเป้าหมายที่มีความจำเป็นต้องยื่นคำร้องดังกล่าว
ประกันสุขภาพแห่งชาติ 国民健康保険	เอกสารที่ระบุหมายเลข My Number	✓	✓	✓	ประกันสุขภาพ #7	ผู้ที่ไม่ได้เป็นสมาชิกประกันสังคมในประเทศญี่ปุ่น
	บัตรประกันสุขภาพ		✓	✓		
	บัตรผู้พำนัก(โซลิวการ์ด) หรือ พาสปอร์ต	✓	✓			
เงินบำนาญแห่งชาติ 国民年金	หมายเลขเงินบำนาญ		✓		สวัสดิการรักษายามบาล และเงินบำนาญ #6	ผู้ที่อายุมากกว่า 20 ปีขึ้นไปและย้ายเข้ามาทำงานในประเทศญี่ปุ่นแล้ว
	ใบแจ้งให้ทราบ		✓	✓		ผู้ที่จ่ายเงินบำนาญในประเทศญี่ปุ่นแต่ต่างอำเภอ

สำหรับผู้ที่มิบุตรแล้ว (子供がいる方)

หัวข้อการยื่นคำร้อง	เอกสารที่จำเป็นต้องใช้	A	B	C	ติดต่อแผนก/หมายเลขช่อง	กลุ่มเป้าหมายที่มีความจำเป็นต้องยื่นคำร้องดังกล่าว
-ผู้มีสุขภาพแม่และเด็ก -สมุดบันทึกการฉีดวัคซีน	ประวัติการฉีดวัคซีน	✓			ส่งเสริมสุขภาพ#24	ครอบครัวที่มีบุตรอายุต่ำกว่า 7 ขวบ 5 เดือน
สิทธิสวัสดิการรักษายามบาล "มะรุฟุคุ" (Marufuku) マル福	หนังสือเดินทางหรือพาสปอร์ตของทุกคน	✓			สวัสดิการรักษายามบาล และเงินบำนาญ #4	ครอบครัวที่มีบุตรซึ่งเรียนอยู่ชั้นต่ำกว่ามัธยมศึกษาตอนต้น หมายเหตุ *1: ไม่รับร่องรายได้และภาษีปีก่อนได้รับสวัสดิการรักษายามบาลมารุฟุคุ
	บัตรประกันสุขภาพเด็ก		✓			
	สมุดบัญชีธนาคารหรือบัตรเครดิต		✓			
	สมุดคู่มือสุขภาพแม่และเด็ก		✓			
	ใบรับร่องรายได้และภาษี(*1)		✓			
	เอกสารที่ระบุหมายเลข My Number		✓			
การสมัครเข้าโรงเรียนชั้น ประถมศึกษาและมัธยมศึกษา ตอนต้น	ใบแจ้งให้ทราบ	✓	✓	✓	การศึกษาคณะบังคับ ชั้น 4	ครอบครัวที่มีบุตรกำลังเรียนชั้นประถมศึกษาและชั้น มัธยมศึกษาตอนต้น
	หนังสือเดินทางหรือพาสปอร์ตของทุกคน	✓			นโยบายส่งเสริม เด็ก#3	ครอบครัวเลี้ยงดูบุตรที่กังวลเรียนต่ำกว่าชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น *1:ใบรับร่องรายได้ของทั้งพ่อแม่ก่อนได้รับเงินสงเคราะห์ บุตร กรณีย้ายมาจากต่างประเทศไม่จำเป็นต้องใช้ *2:กรณีย้ายออกไปอยู่อำเภออื่น ๆ ภายในประเทศญี่ปุ่น ติดต่อ ขอรับใบรับร่องรายได้ของบริการหมายเลข 15 หรือ 33 เพื่อไป ยื่นคำร้องที่อำเภอใหม่ *3: กรณีย้ายที่อยู่ใหม่แต่อยู่ภายในอำเภอหรือสุขุมะ และมีการเปลี่ยนแปลงเบอร์โทรศัพท์ใหม่
บัตรประกันสุขภาพของพ่อแม่และเด็ก	✓					
สมุดบัญชีธนาคาร	✓					
ใบรับร่องรายได้ของผู้ได้รับเงินสงเคราะห์บุตร(*1)	*1		*2			
เงินสงเคราะห์บุตร 児童手当	ใบแจ้งเปลี่ยนแปลงเบอร์โทรศัพท์(*3) หรือที่อยู่ใหม่(*4)		✓	*4		
	บัตรประกันสุขภาพเด็ก	✓			ครอบครัวที่ย้ายเข้ามาภายในอำเภอจากจังหวัดอื่น และเลี้ยงดู บุตรอายุต่ำกว่า 17 ปี	
บัตรสมาชิกชมรมวัยารากิคิดส์	เอกสารที่สามารถใช้ยืนยันอายุเด็กได้	✓				

กรณีครอบครัวที่พ่อหรือแม่เป็นผู้ปกครองบุตรแต่เพียงผู้เดียว (ひとり親家庭の方)

เงินสงเคราะห์ช่วยเหลือผู้ดูแลบุตร 児童扶養手当	หนังสือเดินทางหรือพาสปอร์ตของทุกคน	✓			นโยบายส่งเสริม เด็ก#3	ผู้ปกครองเลี้ยงดูบุตรอายุต่ำกว่า 18 ปี แต่มีเพียงผู้เดียว หมายเหตุ: ควรยื่นสมัครคำร้องภายใน 15 วันหลังจากย้าย เข้ามาในอำเภอ
	สูติบัตรของบุตร (ต้นฉบับและฉบับแปลภาษาญี่ปุ่น)	✓				
	ใบรับร่องเป็นผู้ปกครองบุตรแต่เพียงผู้เดียว (ต้นฉบับและฉบับแปลภาษาญี่ปุ่น)	✓				
	ใบแจ้งย้ายออก		✓	✓		
เงินสวัสดิการสำหรับบุตร เช่น กรณี แม่เป็นผู้ปกครองแต่เพียงผู้เดียว 母子家庭等児童福祉金	หนังสือเดินทางหรือพาสปอร์ตของทุกคน	✓			ผู้ปกครองเลี้ยงดูบุตรที่กำลังเรียนต่ำกว่าชั้นมัธยมศึกษา ตอนต้น แต่เพียงผู้เดียว	
	สูติบัตรของบุตร (ต้นฉบับและฉบับแปลภาษาญี่ปุ่น)	✓				
	ใบรับร่องเป็นผู้ปกครองบุตรแต่เพียงผู้เดียว (ต้นฉบับและฉบับแปลภาษาญี่ปุ่น)	✓				
	ใบแจ้งย้ายออก		✓	✓		

กรณีอยู่ระหว่างการตั้งครรภ์ 妊娠中の場合 A: อยู่ระหว่างการตั้งครรภ์ขณะมาจากต่างประเทศ(妊娠している場合) B: ย้ายที่อยู่ในเข้ามาในอำเภอ(転居) C: ย้ายออกจากอำเภอ/กลับประเทศ(転出)

หัวข้อการยื่นคำร้อง	เอกสารที่จำเป็นต้องใช้	A	B	C	ติดต่อแผนกหมายเลขช่อง
สวัสดิการรักษายามบาลมารุฟุคุสำหรับ ผู้กำลังตั้งครรภ์ (Marufuku) 妊婦用マル福 *1:ใบรับร่องรายได้และการเสียภาษีก่อนได้รับสวัสดิการ รักษายามบาลมารุฟุคุ	สมุดคู่มือสุขภาพแม่และเด็ก (boshi techo)	✓			สวัสดิการรักษายามบาล และเงินบำนาญ #4
	บัตรประกันสุขภาพ	✓			
	สมุดบัญชีธนาคารของมารดา	✓			
	ใบรับร่องรายได้และภาษี(*1)	✓			
	เอกสารที่ระบุหมายเลข My Number ได้	✓			
สมุดคู่มือแม่และเด็ก/ใบตรวจสุขภาพทั่วไปสำหรับผู้ตั้งครรภ์	เอกสารที่ออกโดยโรงพยาบาลระบุวันเวลาชัดเจน	✓			ส่งเสริมสุขภาพ#24
	สมุดคู่มือสุขภาพแม่และเด็ก (boshi techo)	✓			นโยบายส่งเสริมเด็ก#3

การลงทะเบียนตราประทับประจำตัว(อินกัน) 印鑑登録

การลงทะเบียนตราประทับอินคัง สำหรับผู้ที่มีความจำเป็นต้องใช้ตราประทับอินคัง(inkan)ลงทะเบียน เตรียมตราประทับอินคังที่ต้องการลงทะเบียน ติดต่อแผนกบริการประชาชน#15

การเปลี่ยนทะเบียนรถจักรยานยนต์ กรณีย้ายออกเท่านั้น 原付バイク

เปลี่ยนทะเบียนรถจักรยานยนต์ 原付バイク	สำหรับผู้มีรถจักรยานยนต์ขนาดเครื่องยนต์ต่ำกว่า 125 ซีซี หรือ มีรถจักรยานยนต์ขนาดเล็ก	ตราประทับอินคัง (Inkan)	ใบจดทะเบียนรถจักรยานยนต์	ใบจดทะเบียนรถ	ติดต่อชั้น 2 ของหมายเลข 33
		✓	✓	✓	✓

สำหรับการติดต่อดำเนินการเรื่องอื่น ๆ ให้ยื่นติดต่อโดยตรงที่แผนก ดังต่อไปนี้ \*ประกันสุขภาพสำหรับผู้สูงอายุ 75 ปีขึ้นไป ให้ติดต่อแผนกสวัสดิการรักษายามบาลและเงินบำนาญ (ช่องหมายเลข #5) \*ประกันดูแลผู้ป่วย\* แผนกประกันผู้ป่วย (ช่องหมายเลข #25) \*ใบรับร่องผู้พิการ\* แผนกสวัสดิการผู้พิการ (ชั้น 2 ของหมายเลข #40) \*สวัสดิการการรักษามารุฟุคุสำหรับผู้พิการ\* แผนกสวัสดิการ